



بيان صحفي

Press Release

التطورات النقدية والمصرفية – أكتوبر 2015

Monetary & Banking Developments – October 2015

Date: 22/11/2015

التاريخ: 2015/11/22

The Central Bank announced that the Money Supply aggregate M_1 increased by 0.5%, from AED 453.6 billion at the end of September to AED 455.7 billion at the end of October 2015.

أعلن المصرف المركزي أن عرض النقد (M_1) ارتفع بنسبة 0.5% من 453.6 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر إلى 455.7 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2015.

Money Supply aggregate M_2 also increased by 0.7%, from AED 1,176.4 billion at the end of September to AED 1,185.1 billion at the end of October 2015.

ارتفع عرض النقد (M_2)، بنسبة 0.7% من 1,176.4 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر إلى 1,185.1 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2015.

However, Money Supply aggregate M_3 decreased by 0.1%, from AED 1,341.9 billion at the end of September to AED 1,340.8 billion at the end of October 2015.

انخفض عرض النقد (M_3)، بنسبة 0.1% من 1,341.9 مليار درهم في نهاية شهر سبتمبر إلى 1,340.8 مليار درهم في نهاية شهر أكتوبر 2015.

The increase in M_1 and M_2 was largely attributed to an increase of AED 0.5 billion in Monetary Deposits and an increase of AED 6.6 billion in Quasi-Monetary Deposits, respectively. The decrease in M_3 was attributed to a decrease of AED 9.8 billion in Government Deposits.

يعزى الارتفاع في عرض النقد (M_1) و (M_2) لارتفاع بمقدار 0.5 مليار درهم في الودائع النقدية وارتفاع بمقدار 6.6 مليار درهم في الودائع شبه النقدية على التوالي، بينما يرجع الانخفاض في عرض النقد (M_3) لانخفاض بمقدار 9.8 مليار درهم في الودائع الحكومية.

Gross bank assets, including bankers' acceptances, decreased by 0.1%, from AED 2,422.2 billion at the end of September to AED 2,420.7 billion at the end of October 2015.

انخفض إجمالي الأصول المصرفية، شاملاً القبولات المصرفية، بنسبة 0.1% من 2,422.2 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر إلى 2,420.7 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2015.

Gross credit increased by 0.2%, rising from AED 1,478.5 billion at the end of September to AED 1,482.0 billion at the end of October 2015.

أما إجمالي الائتمان المصرفي، فقد ارتفع بنسبة 0.2% من 1,478.5 مليار درهم بنهاية شهر سبتمبر إلى 1,482.0 مليار درهم بنهاية شهر أكتوبر 2015.

Total bank deposits decreased by AED 1.4 billion during October 2015, falling to AED 1,435.4 billion. This decrease was predominantly attributed to a decrease of AED 2.7 billion in Resident Deposits.

انخفض إجمالي الودائع المصرفية بمقدار 1.4 مليار درهم خلال شهر أكتوبر 2015 ليصل إلى 1,435.4 مليار درهم، ويعزى هذا الانخفاض بشكل أساسي لانخفاض في ودائع المقيمين بمقدار 2.7 مليار درهم.

Note:

M_1 = Currency in circulation outside Banks + Monetary Deposits (current accounts and call accounts at banks)

M_2 = M_1 + Quasi-monetary Deposits (resident time and saving deposits in Dirhams, commercial prepayments in Dirhams and resident deposits in foreign currencies)

M_3 = M_2 + Government Deposits at banks operating in the UAE as well as at the Central Bank.

ملاحظة

1ن يشمل النقد المتداول خارج البنوك + الودائع النقدية (الحسابات الجارية والحسابات تحت الطلب لدى البنوك).

2ن يشمل ن1 + الودائع شبه النقدية (الودائع لأجل والودائع الادخارية للمقيمين بالدرهم، والتأمينات التجارية المدفوعة مسبقاً بالدرهم وودائع المقيمين بالعملة الأجنبية).

3ن يشمل ن2 + ودائع الحكومة لدى البنوك العاملة في دولة الإمارات العربية المتحدة، وكذلك لدى المصرف المركزي.